

„DAAD-SOMMERSCHULE IN ZADAR 1999“

(MEĐUNARODNA LJETNA ŠKOLA NJEMAČKOG JEZIKA)

Zadar, Filozofski fakultet, 30. 8. – 3. 9. 1999.

Primljeno 15. 3. 2000.

Prihvaćeno 13. 6. 2000.

Odsjek za njemački jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Zadru i DAAD (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*) u Bonnu bili su suorganizatori međunarodne ljetne škole njemačkog jezika, koja se održala u Zadru od 30. kolovoza do 3. rujna 1999. Domaćin ljetne škole bio je Odsjek za njemački jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Zadru, a projekt je financijski potpomogao DAAD u Bonnu. U radu ljetne škole sudjelovalo je 30 učitelja i profesora njemačkog jezika iz raznih gradova Hrvatske, a među njima petnaest sudionika dobilo je stipendiju DAAD-a, koja im je omogućila sudjelovanje na ovome stručnom skupu.

Školu je u ime domaćina otvorila predstojnica Odsjeka za njemački jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Zadru prof. dr. Željka Matulina. Pozdravila je najprije referentice, gošće iz Njemačke, Helene Barr (Heidelberg), Stephanie Haussner (Kiel), Blaženu Radas (Heidelberg) i sve sudionike Ljetne škole, te uputila riječi zahvale DAAD-u za organizacijsku i financijsku potporu.

Sadržaj Ljetne škole sačinjavale su tri tematske cjeline: Zemljöznanstvene teme u nastavi njemačkog kao stranog jezika, Metodika i didaktika nastave njemačkog jezika i Pregled povijesti njemačke umjetnosti. U prijedopodnevrim satima u tematskim su se radionicama obrađivale prve dvije cjeline, u poslijepodnevrim satima treća tematska cjelina izlaganjima i odabranim aktivnostima, a u večernjim satima predstavljena je njemačka pop i rock scena te avangardni njemački film.

Blažena Radas (Heidelberg), ugovorna lektorica na Odsjeku za njemački jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Zadru, težište je stavila na teme o multikulturalnosti i suživotu sa strancima u Njemačkoj, a posebno se u tematskoj cjelini *Landeskunde im DaF-Unterricht* pozabavila rasvjetljavanjem problema stereotipa o istočnim i zapadnim Nijemcima u novoj njemačkoj državi. (*Mein Onkel ist Gastarbeiter i Ostalgie – Lebensgefühl der Ostdeutschen neun Jahre nach der Wiedervereinigung*). U radionici s temom *Moderne Medien im Unterricht* predstavljene su mnoge tehnike korištenja medija u nastavi njemačkog kao stranog jezika, a u radionici nazvanoj *Rap und Hip-Hop* B. Radas je na primjeru pjesama rock-grupe *Die fantastischen Vier* i pjevača *Xaviera Naidooa*, pokazala kako se glazba može integrirati u nastavu njemačkog jezika.

U tematskoj cjelini o metodici i didaktici nastave njemačkog kao stranog jezika Stephanie Haussner (Kiel), ugovorna DAAD- lektorica na Odsjeku za njemački jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Osijeku, pozornost je obratila pitanju o tome koliko se učenicima pruža

prilika da govore na satu stranog jezika i ponudila nekoliko zanimljivih postupaka, koji će potaknuti na razgovor čak i najšutljivijeg učenika. U radionici nazvanoj *Heiße Ohren* pokazala je kako se u nastavi stranog jezika mogu didaktizirati pop-glazba i rock-glazba, a u radionici nazvanoj *Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte* pokazala je kakve sve poticaje u nastavi njemačkog kao stranog jezika može pružiti likovni materijal iz svakodnevnih životnih situacija (razglednice, obiteljske fotografije, plakati i dr.). U svojoj četvrtoj radionici S. Haussner je polaznicima Ljetne škole prikazala jednu teoriju psihologije učenja, prema kojoj učenikovu pozornost mnogo intenzivnije zaokupljaju neobične pojave koje se ne uklapaju u učenikova „normalna” očekivanja. Vježbe i aktivnosti koje sadrže neki neobični jezični ili sadržajni element dio su koncepta *Lernen durch Verwirrung*.

U sklopu treće tematske cjeline, koju je vodila referentica Helen Barr (Heidelberg), povjesničarka umjetnosti s Instituta za povijest umjetnosti Sveučilišta u Heidelbergu, prikazala je najvažnija razdoblja i najistaknutije teme iz njemačke umjetnosti, a posebno se zadržala na razdoblju ekspresionizma. Upoznala je sudionike skupa s najznačajnijim djelima toga razdoblja i njihovim osnovnim stilskim obilježjima, i otkrila im postupke promatranja, vrednovanja i prepoznavanja umjetničkog djela, želeći im tako dati osnovnu podlogu za didaktiziranje umjetničke građe u nastavi njemačkog jezika.

Preko *Stanica njemačke povijesti umjetnosti – Stationen deutscher Kunstgeschichte* H. Barr na jednostavan je način prikazala najpoznatija djela njemačke arhitekture, likovna i kiparska majstorska djela, koja daju pečat likovno-vizualnom doživljavanju Njemačke, a koja se pojavljuju kao motivi u književnosti, glazbi, reklami i drugim područjima života. U tematskoj jedinici o gradu Berlinu *Alte-Neue Hauptstadt Berlin* sudionicima je predstavila aktualne umjetničke događaje u tome gradu i istodobno pokazala postupke turističkog vođenja kroz grad, oslanjajući se u prvome redu na njegovu umjetničku baštinu. U prikazu glavnih značajki njemačke umjetnosti iz razdoblja nacionalsocijalizma H. Barr je rasvijetlila političko-povijesnu pozadinu toga razdoblja i upoznala sudionike Ljetne škole s umjetnošću Njemačke nakon Drugoga svjetskog rata na primjeru *Documenta*, otvorivši pitanje o mogućnostima i granicama muzejskog predstavljanja umjetnosti kroz berlinski *Židovski muzej* Daniela Libeskinda. Na završetku poslijepodnevnog dijela radnih sekcija, četiri večeri zaredom predstavljen je po jedan njemački avangardni film. Bili su to filmovi *Lola rennt*, *Jenseits der Stille*, *Nach fünf im Urwald* i *Stadtgespräch*.

Izvršno organizirana i sadržajno veoma zanimljiva jednotjedna Ljetna škola njemačkog jezika bila je lijepa prilika za mnoga nova saznanja o struci, za osvježanje znanja iz njemačkog jezika, te za druženje, razmjenu iskustava i stvaranje novih kolegijalnih i prijateljskih veza. Svi su se sudionici na kraju složili u tome da su ovakve ljetne škole izvršna prilika za dopunsko usavršavanje i da bi se trebale održavati redovito svake godine.